

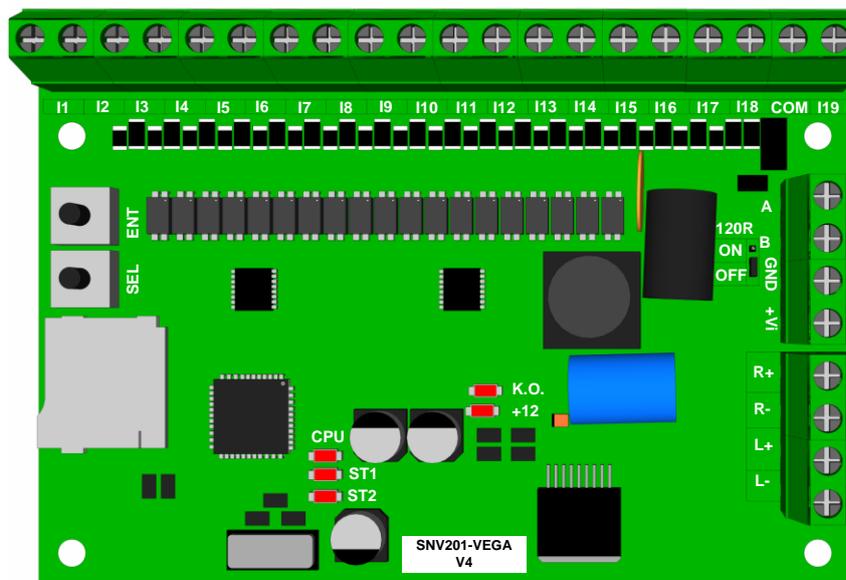
## SNV201 / SNV201.ENC

[IT] SINTESI VOCALE / [EN] SPEECH SYNTHESIS

[FR] SYNTHÈSE VOCALE

ITALIANO / ENGLISH / FRANÇAIS

Rev. n.5 Hardware:V2 Firmware: V4.2

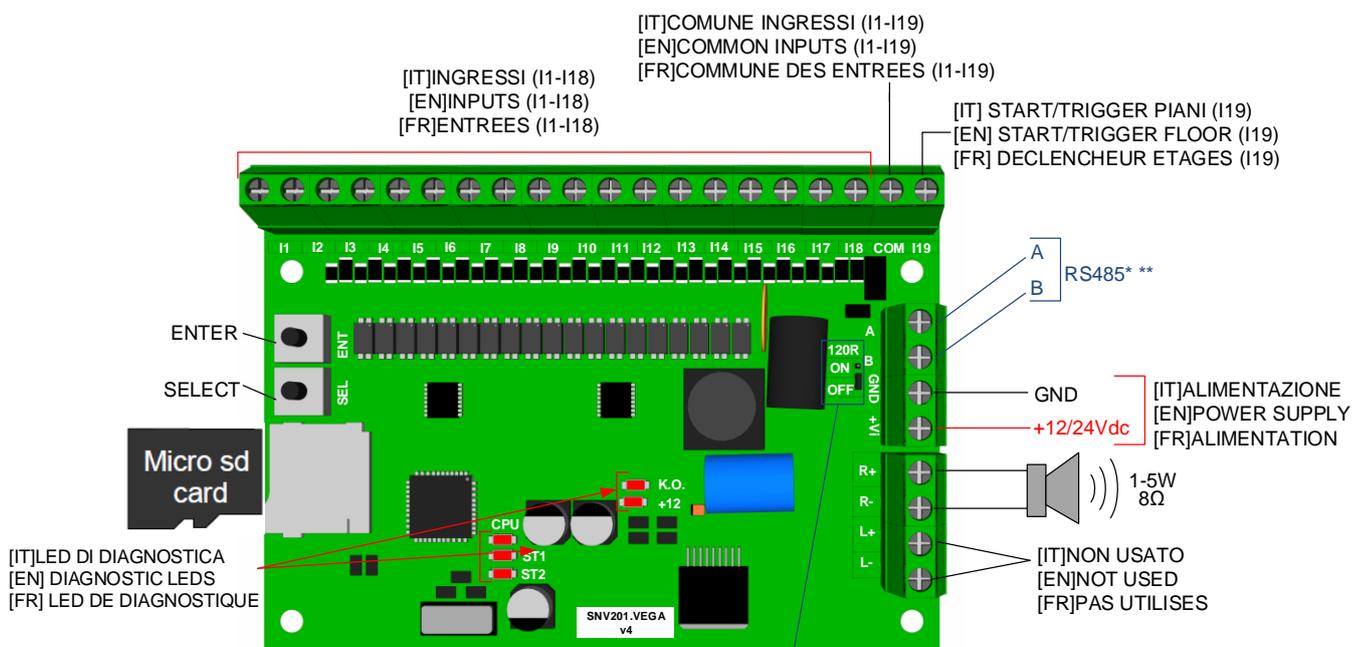


Codice/code	Descrizione/ Description
<b>SNV201</b>	[IT] Sintesi vocale [EN] Speech sythesis, [FR] Synthèse vocale
<b>SNV201-ENC</b>	[IT] Sintesi vocale encoder RS485 [EN] Speech sythesis encoder RS485 [FR] Synthèse vocale encodeur RS485
<b>KIT-Fiss-SNV20X</b>	[IT]Kit di fissaggio per guida DIN [EN] Fixing kit on DIN [FR] Kit de fixation sur DIN
<b>KIT-ALTOPARL.1W-77MM</b>	[IT]Altoparlante 1W 8 Ω [EN] Speaker 1W 8 Ω [FR] Hautparleur 1W 8Ω
<b>ALTOPARL.5W</b>	[IT]Altoparlante 5W 8 Ω [EN] Speaker 5W 8 Ω [FR] Hautparleur 5W 8Ω
<b>KIT-AUTONOMO NO</b>	[IT] n.2 sensori magnetici NO con kit di fissaggio. [EN] n.2 magnetic sensors N.O. with fixing kit di fissaggio ; [FR] n2 capteurs magnétiques NO + supports pour capteurs

## 1. [IT] DATI TECNICI / [EN] TECHNICAL DATA / [FR] DONNEES TECHNIQUES

[IT] Dimensione scheda / [EN] Dimension board / [FR] Dimensions	103x72x25 mm
[IT] Ingombri / [EN] Encumbrance / [FR] Encombrement	125x82x25 mm
[IT] Alimentazione / [EN] Power Supply / [FR] Alimentation	12-24 VDC $\pm$ 10%
[IT] Assorbimento di corrente massimo / [EN] Maximum current consumption/[FR] Courant absorbé maximal	400mA speaker 5W
[IT] Altoparlante / [EN] Speaker / [FR] Hautparleur	4-8 $\Omega$ , 1-5W
[IT] Attivazione ingressi / [EN] Inputs activation / [FR] Activation des entrées	+/-
[IT] Temperatura di funzionamento / [EN] Operating temperature / [FR] Température de fonctionnement	0°C - +50°C
[IT] Micro SD card / [EN] Micro SD card / [FR] carte micro SD	4-8 GB
[IT] Proprietà audio / [EN] Audio properties / [FR] Propriétés fichiers audio	.wav, mono, 16 bit, 705Kbps, 44,1KH

## 2. [IT-EN] PIN OUT / [FR] BROCHAGE



\*[IT]JUMPER, RESISTENZA 120 $\Omega$  DI TERMINAZIONE (A/B)  
 \*[EN]JUMPER, 120 $\Omega$  TERMINATING RESISTANCE (A/B)  
 \*[FR]CAVALIER RESISTANCE 120 $\Omega$  DE TERMINASON (A/B)

\*\*[IT]DISPONIBILE SOLO SU SNV201.ENC  
 \*\*[EN]ONLY AVAILABLE ON SNV201.ENC  
 \*\*[FR]DISPONIBLE UNIQUEMENT SUR SNV201.ENC

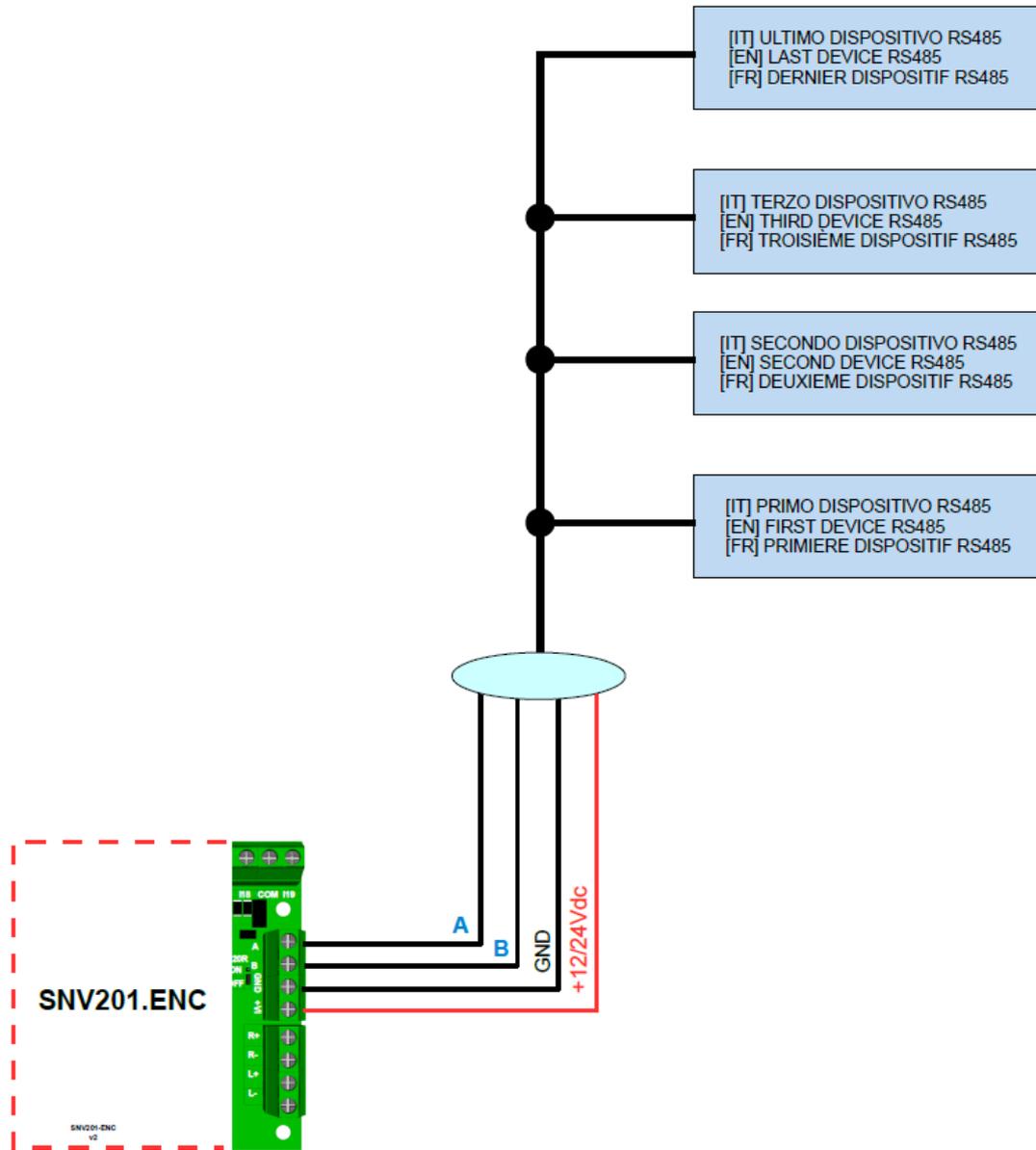
LED	[IT] DIAGNOSTICA	[EN]DIAGNOSTICS	[FR] DIAGNOSTIQUE
<b>CPU</b>	Un ingresso on (I1-I19)	An input ON (I1-I19)	Une entrée ON (I1-I19)
<b>ST1-ST2</b>	Non usato	Not used	Non utilisée
<b>K.O</b>	Scheda in protezione	Board in protection	Carte en protection
<b>+12</b>	Scheda alimentata	Power on	Carte alimentée

### 3. \*[IT]COLLEGAMENTO RS485 /\*[EN]RS485 CONNECTION /\*[FR] CONNEXION RS485

**\*[IT] DISPONIBILE SOLO SU SNV201.ENC !**

**\*[EN] AVAILABLE ONLY ON SNV201.ENC!**

**\*[FR] DISPONIBLE UNIQUEMENT SUR SNV201.ENC!**



**[IT] NOTA:** Per un corretto funzionamento del seriale è necessario abilitare la resistenza di terminazione SOLO sull' ultimo dispositivo seriale della linea. Se i dispositivi non sono muniti della resistenza di terminazione è possibile abilitarla dalla SNV201.ENC impostando il jumper "120R" su ON.

**[EN] NOTE:** In order to ensure a correct functioning of the serial connection you must enable the terminating resistor ONLY on the last device of the serial line. If the devices are not equipped with the terminating resistance, you can use the jumper "120R" ON.

**[FR] NOTE:** Pour avoir un fonctionnement correct il faut enficher une résistance de terminaison de 120 Ohm SEULEMENT sur le dernier dispositif de la ligne, ou l'activer avec le cavalier sur la carte.

#### 4. \*[IT]PROGRAMMAZIONE /\*[EN]PROGRAMMING/\*[FR] PROGRAMMATION

	<b>MENU</b>	<b>[IT]VALORE [EN][VALUE] [FR] VALEUR</b>
<b>M1</b>	[IT]PRIMA LINGUA [EN]FIRST LANGUAGE [FR] PREMIERE LANGUE	IT= Italian, EN= English, FR= French DE= German, ES= Spanish, RU= Russian, PT=Portuguese, CZ=Czech, PL= Polish CI=English
<b>M2</b>	[IT]MODO OPERATIVO [EN]WORKING MODE [FR] MODE DE FONCTIONNEMENT	1P, B, BN, BC, GR, DE
<b>M3</b>	[IT]PRIMO PIANO [EN]FIRST FLOOR [FR] PREMIERE ETAGE	[-9, +9]
<b>M4</b>	[IT-EN-FR]VOLUME	[0, 9]
<b>M5</b>	[IT]SECONDA LINGUA [EN]SECOND LANGUAGE [FR] SECONDE LANGUE	NN= Disabled, IT= Italian, EN= English, FR= French, DE= German, ES= Spanish, RU= Russian, PT=Portuguese, CZ=Czech, PL= Polish CI=English
<b>M6</b>	[IT]CARICA CONFIG [EN]LOAD CONFIG [FR] IMPORTER LE FICHIER DE CONFIGURATION	[NO, SI] [NO, YES] [NO, OUI]
<b>M7</b>	[IT]MESSAGGI DI SERVIZIO [EN]SERVICE MESSAGES [FR] MESSAGE DE SERVICE	[0, 9]
<b>M8</b>	[IT]NON USATO [EN]NOT USED [FR] NON UTILISÉ	
<b>M9</b>	[IT]NON USATO [EN]NOT USED [FR] NON UTILISÉ	

DEFAULT (5 sec, ENT) :

M1=EN, M2=B=, M3=0, M4= 9, M5=NN, M6=YES, M7=5, M8=NOT USED, M9=NOT USED

## 5. [IT] MODO DI FUNZIONAMENTO / [EN] WORKING MODE / [FR] MODE DE FONCTIONNEMENT

### 5.1 [IT] 1P-UN POLO PER PIANO, [EN] 1P-1 POLE FOR FLOOR, [FR] 1-P 1 FIL PAR NIVEAU

#### [IT] 1P

In configurazione di default: ad ogni ingresso [I1-I12] corrisponde un piano, [I13-I17] sono ingressi per messaggi di servizio. Tramite il menù M7 si può cambiare il numero di ingressi riservati ai servizi (default M7=5).

**ATTENZIONE: i messaggi audio associati agli ingressi [I1-I12] si attivano solo se è attivo l'ingresso di trigger [I19].**

#### [EN] 1P

In default configuration: a floor number corresponds to each input [I1-I12], inputs [I13-I17] are for service messages.

By M7 menu, you can change the number of service inputs. (default M7=5).

**ATTENTION: the audio messages associated with inputs [I1-I12] are enabled by the trigger input [I19].**

#### [FR] 1P

En configuration par défaut: à chaque entrée [I1-I12] correspond un étage,

[I13-I17] sont les entrées pour les messages de service.

Avec le menu M7 on peut changer le nombre des entrées réservées aux messages de service (défaut M7=5).

**ATTENTION: les messages des entrées [I1-I12] s'activent seulement si l'entrée déclencheur [I19] est activée.**

**5.2 [IT] B-BINARIO/BN-BINARIO NEGATO/GR-GRAY , [EN] B-BINARY/ BN-INVERTED BINARY/ GR-GRAY, [FR] B-BINAIRE/ BN-BINAIRE INVERSE/ GR-GRAY**

**[IT] B/BN/GR**

Utilizza i primi 6 ingressi [I1-I6] per la codifica del numero di piano in BINARIO e i primi 5 ingressi [I1-I5] per la codifica in BINARIO NEGATO e GRAY.

**ATTENZIONE:** i messaggi audio associati ai piani si attivano solo se è attivo l'ingresso di trigger [I19].

**[EN] B/BN/GR**

First six inputs [I1-I6] are used to the floor number BINARY coded and first five inputs [I1-I5] are used to the floor number INVERTED BINARY and GRAY coded.

**ATTENTION:** the audio messages associated with inputs [I1-I12] are enabled by the trigger input [I19].

**[FR] B/BN/GR**

On utilise les premières six entrées [I1-I6] pour codifier le numéro d'étage en BINAIRE et les premières cinq entrées [I1-I5] pour codifier en BINAIRE NIE et GRAY

**ATTENTION:** les messages des étages s'activent seulement si l'entrée déclencheur [I19] est activée.

Binary	Display inputs						Binary	Display inputs					
	1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6
0	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	32	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
1	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	33	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
2	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	34	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	ON
3	ON	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	35	ON	ON	OFF	OFF	OFF	ON
4	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	36	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	ON
5	ON	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	37	ON	OFF	ON	OFF	OFF	ON
6	OFF	ON	ON	OFF	OFF	OFF	38	OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON
7	ON	ON	ON	OFF	OFF	OFF	39	ON	ON	ON	OFF	OFF	ON
8	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	40	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	ON
9	ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	41	ON	OFF	OFF	ON	OFF	ON
10	OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF	42	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON
11	ON	ON	OFF	ON	OFF	OFF	43	ON	ON	OFF	ON	OFF	ON
12	OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	44	OFF	OFF	ON	ON	OFF	ON
13	ON	OFF	ON	ON	OFF	OFF	45	ON	OFF	ON	ON	OFF	ON
14	OFF	ON	ON	ON	OFF	OFF	46	OFF	ON	ON	ON	OFF	ON
15	ON	ON	ON	ON	OFF	OFF	47	ON	ON	ON	ON	OFF	ON
16	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	48	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON
17	ON	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	49	ON	OFF	OFF	OFF	ON	ON
18	OFF	ON	OFF	OFF	ON	OFF	50	OFF	ON	OFF	OFF	ON	ON
19	ON	ON	OFF	OFF	ON	OFF	51	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON
20	OFF	OFF	ON	OFF	ON	OFF	52	OFF	OFF	ON	OFF	ON	ON
21	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	53	ON	OFF	ON	OFF	ON	ON
22	OFF	ON	ON	OFF	ON	OFF	54	OFF	ON	ON	OFF	ON	ON
23	ON	ON	ON	OFF	ON	OFF	55	ON	ON	ON	OFF	ON	ON
24	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF	56	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON
25	ON	OFF	OFF	ON	ON	OFF	57	ON	OFF	OFF	ON	ON	ON
26	OFF	ON	OFF	ON	ON	OFF	58	OFF	ON	OFF	ON	ON	ON
27	ON	ON	OFF	ON	ON	OFF	59	ON	ON	OFF	ON	ON	ON
28	OFF	OFF	ON	ON	ON	OFF	60	OFF	OFF	ON	ON	ON	ON
29	ON	OFF	ON	ON	ON	OFF	61	ON	OFF	ON	ON	ON	ON
30	OFF	ON	ON	ON	ON	OFF	62	OFF	ON	ON	ON	ON	ON
31	ON	ON	ON	ON	ON	OFF	63	ON	ON	ON	ON	ON	ON

Gray	Display inputs					Gray	Display inputs				
	1	2	3	4	5		1	2	3	4	5
0	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	16	OFF	OFF	OFF	ON	ON
1	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	17	ON	OFF	OFF	ON	ON
2	ON	ON	OFF	OFF	OFF	18	ON	ON	OFF	ON	ON
3	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	19	OFF	ON	OFF	ON	ON
4	OFF	ON	ON	OFF	OFF	20	OFF	ON	ON	ON	ON
5	ON	ON	ON	OFF	OFF	21	ON	ON	ON	ON	ON
6	ON	OFF	ON	OFF	OFF	22	ON	OFF	ON	ON	ON
7	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	23	OFF	OFF	ON	ON	ON
8	OFF	OFF	ON	ON	OFF	24	OFF	OFF	ON	OFF	ON
9	ON	OFF	ON	ON	OFF	25	ON	OFF	ON	OFF	ON
10	ON	ON	ON	ON	OFF	26	ON	ON	ON	OFF	ON
11	OFF	ON	ON	ON	OFF	27	OFF	ON	ON	OFF	ON
12	OFF	ON	OFF	ON	OFF	28	OFF	ON	OFF	OFF	ON
13	ON	ON	OFF	ON	OFF	29	ON	ON	OFF	OFF	ON
14	ON	OFF	OFF	ON	OFF	30	ON	OFF	OFF	OFF	ON
15	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	31	OFF	OFF	OFF	OFF	ON

[IT]: Le tabelle sovrastanti si riferiscono a codifiche con offset a 0. MENU3 PRIMO PIANO [M3=0]

[EN]: The tables above relate to the encoding with offset set to "0". M3 FIRST FLOOR [M3=0]

[FR]: Les tableaux ci-dessus sont pour l'encodage avec l'offset mis à 0;. PREMIERE ETAGE [M3=0]

### 5.3 BC-BCD

#### [IT] BC

Utilizza i primi 4 ingressi [I1-I4] per la codifica del numero di piano in binario negato, l'ingresso [I5] per la decina e l'ingresso [I6] per il segno "-".

**ATTENZIONE: i messaggi audio associati ai piani si attivano solo se attivo l'ingresso di trigger [I19]**

#### [EN] BC

First four inputs [I1-I4] are used to the floor number inverted binary coded, input [I5] is the ten and [I6] is the sign "-".

**ATTENTION: the audio messages associated with inputs [I1-I12] are enabled by the trigger input [I19].**

#### [FR] BC

On utilise les premières quatre entrées [I1-I5] pour codifier le numéro d'étage en binaire inverse, l'entrée [I5] pour la dizaine et [I6] pour le signe "-".

**ATTENTION: les messages des étages s'activent seulement si l'entrée déclencheur [I19] est activée. [I19].**

BCD	Display inputs				
	1	2	3	4	5
0	ON	ON	ON	ON	OFF
1	OFF	ON	ON	ON	OFF
2	ON	OFF	ON	ON	OFF
3	OFF	OFF	ON	ON	OFF
4	ON	ON	OFF	ON	OFF
5	OFF	ON	OFF	ON	OFF
6	ON	OFF	OFF	ON	OFF
7	OFF	OFF	OFF	ON	OFF
8	ON	ON	ON	OFF	OFF
9	OFF	ON	ON	OFF	OFF

BCD	Display inputs				
	1	2	3	4	5
10	ON	ON	ON	ON	ON
11	OFF	ON	ON	ON	ON
12	ON	OFF	ON	ON	ON
13	OFF	OFF	ON	ON	ON
14	ON	ON	OFF	ON	ON
15	OFF	ON	OFF	ON	ON
16	ON	OFF	OFF	ON	ON
17	OFF	OFF	OFF	ON	ON
18	ON	ON	ON	OFF	ON
19	OFF	ON	ON	OFF	ON

[IT] NOTA: I6 viene utilizzato per visualizzare il segno "-".

[EN] NOTE: I6 is used to display the sign "-".

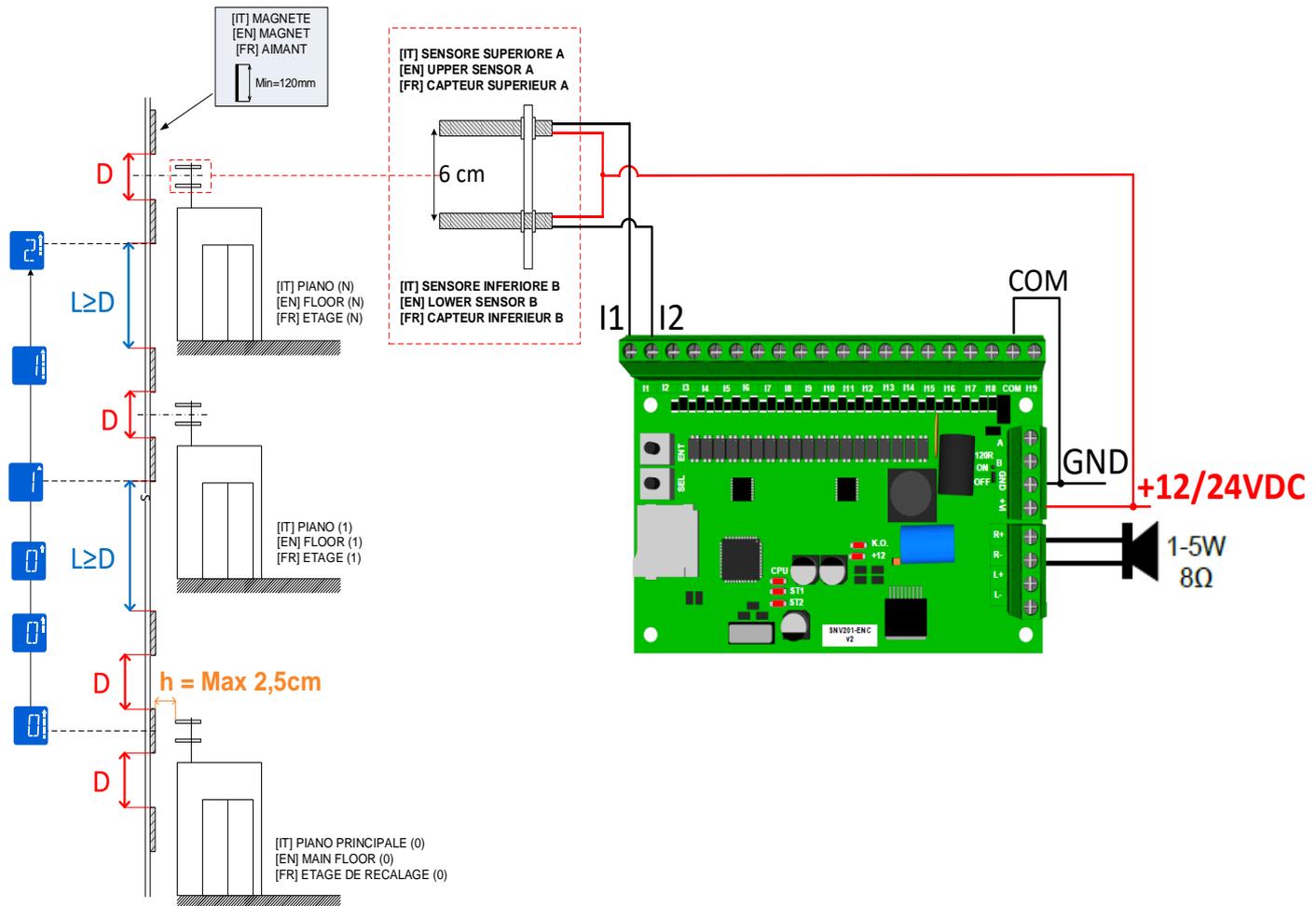
[FR] NOTA: [I6] est utilisé pour le signe "-".

## 5.4 [IT] CONFIGURAZIONE AUTONOMA: SENSORI MAGNETICI NO/ NC, [EN] STAND ALONE CONFIGURATION : MAGNETIC SENSORS NO/ NC [FR] MODALITE AUTONOME : CAPTEURS MAGNETIQUES NO/ NF

[IT] Programmare il menù [M2] per il tipo di sensori utilizzati (NO=AO oppure NC=AC)

[EN] Select the [M2] value for the used sensor (NO=AO or NC=AC)

[FR] Programmer le menu 2 pour le type de contact des capteurs (NO=AO ou NF=AC)



[IT] Il piano di rifasamento è l'unico piano con il magnete di fronte ai sensori. È possibile cambiare il numero di piano principale dal menù [M3-PRIMO PIANO]

[EN] The main floor is the only one with the magnet in front of the sensor. You can change the main floor number by the menu [M3-FIRST FLOOR]

[FR] Le étage de mise en phase c'est l'unique étage avec l'aimant just'en face aux capteurs C'est possible de changer le numero du niveau principal au menu [M3- PREMIERE ETAGE]

[IT] Velocità [EN] Speed [FR] Vitesse	[IT] Distanza minima tra i magneti D [EN] Minimal distance between magnets D [FR] Distance minimale entre les aimants D
0.5 m/s	30 cm
0.8 m/s	45 cm
1.0 m/s	60 cm
1.2 m/s	70 cm
1.4 m/s	80 cm
1.6 m/s	90 cm

## 6. [IT]MESSAGGI DI DEFAULT / [EN]DEFAULT MESSAGES / [FR] MESSAGES PAR DEFAULT

### [IT] UN POLO PER PIANO, [EN] ONE POLE FOR FLOOR, [FR] UN FIL PAR ETAGE

[IT]INPUT [EN] INPUT [FR]ENTREE	[IT]DISPLAY [EN]DISPLAY [FR]AFFICHEUR	[IT] MESSAGGIO AUDIO [EN]AUDIO MESSAGE [FR]MESSAGE AUDIO
I1-I12	0-11	[IT] Piano terra-undicesimo piano / [EN] Ground floor-Eleventh floor / [FR] Rez de chaussée-Onzième étage.
I13		[IT] Ascensore in salita / [EN] Going up / [FR] Montée.
I14		[IT] Ascensore in discesa / [EN] Going down / [FR] Descente.
I15		[IT]Ascensore fuori servizio / [EN] The lift is out of order please get off on the next stop / [FR] Ascenseur hors-service. On vous prie de livrer la cabine au premier arrêt.
I16		[IT] Ascensore in sovraccarico, si prega l'ultimo passeggero di scendere / [EN] The lift is overload we kindly ask the last passenger to get off / [FR] Ascenseur en surcharge. On prie le dernier passager de descendre.
I17		Gong
I18		[IT] Attiva musica/Riduzione volume / [EN] Music activation/Volume decreasing / [FR] Active musique/Reduction du volume.
I19		[IT] Trigger / [EN] Trigger / [FR] Déclencheur

[IT] ATTENZIONE: i messaggi audio dei piani [I1-I12] si attivano solo se attivo l'ingresso di trigger [I19] /

[EN] ATTENTION: the floor audio messages, inputs [I1-I12] are enabled by the trigger input [I19] /

[FR] ATTENTION: les messages des étages [I1-I12] s'activent seulement si l'entrée déclencheur [I19] est activée. [I19].

[IT]BINARIO, BINARIO NEG., GRAY [EN]BINARY, INV. BINARY, GRAY [FR]BINAIRE/BINAIRE NIE/GRAY

[IT]INPUT [EN] INPUT [FR]ENTRE E	[IT]DISPLAY [EN]DISPLAY [FR]AFFICHEUR	[IT] MESSAGGIO AUDIO [EN]AUDIO MESSAGE [FR]MESSAGE AUDIO
I1-I6	0-31	[IT] Piano terra-trentunesimo piano / [EN] Ground floor-Thirty-first floor / [FR] Rez de chaussée-Trente et un étage
I7		[IT]Ascensore in salita / [EN] Going up / [FR] Montée
I8		[IT]Ascensore in discesa / [EN] Going down / [FR] Descente
I9		[IT]Ascensore fuori servizio / [EN] the lift is out of order please get off on the next stop / [FR] Ascenseur hors-service. On vous prie de livrer la cabine au premier arrêt.
I10		[IT]Ascensore in sovraccarico preghiamo l'ultimo passeggero di scendere / [EN] The lift is overload we kindly ask the last passenger to get off / [FR] Ascenseur en surcharge. On prie le dernier passager de descendre.
I11		Gong
I12		[IT]Si prega di liberare le porte. / [EN] Please stand clear of the closing doors / [FR] Libérez les portes
I13		[IT]Si prega di restare calmi, l'allarme è stato segnalato. / [EN] Please keep calm, the alarm has been sent/ [FR] On vous prie de rester calmes. L'alarme a été signalée.
I14		[IT]L'allarme è stato ricevuto, i soccorsi stanno per arrivare / [EN] The alarm has been received, you are going to be helped/ [FR] L'alarme a été reçue. Les secours vont arriver
I15		[IT] Attenzione manovra pompieri in corso / [EN] Attention please firefighters operation in progress / [FR] Attention, opération pompière en cours
I16		[IT] Attenzione ascensore in manutenzione / [EN] Attention please, lift maintenance in progress / [FR] Attention, entretien ascenseur en cours
I17		[IT] Attenzione manovra prioritaria in corso / [EN] Attention please priority operation in progress/ [FR] Attention, opération prioritaire en cours
I18		[IT] Attiva musica/Riduzione volume / [EN] Music activation/Volume decreasing / [FR] Active musique/Reduction du volume.
I19		[IT] Trigger / [EN] Trigger / [FR] Déclencheur

[IT] ATTENZIONE: i messaggi audio dei piani [I1-I6] si attivano solo se attivo l'ingresso di trigger [I19]  
[EN] ATTENTION: the floor audio messages, inputs [I1-I6] are enabled by the trigger input [I19]  
[FR] ATTENTION: les messages des étages [I1-I6] s'activent seulement si l'entrée déclencheur [I19] est activée.

[IT]AUTONOMO NO/NC [EN]STAND – ALONE NO/NC [FR] SYSTEME AUTONOME NA/NF

[IT]INGRESSO [EN] INPUT [FR]ENTREE	[IT]DISPALY [EN]DISPLAY [FR]AFFICHEUR	[IT] MESSAGGIO AUDIO [EN]AUDIO MESSAGE [FR]MESSAGE AUDIO
I1-I2	-9...53	[IT]nono piano interrato-trentaduesimo piano [EN] Ninth underground floor -Thirty-second floor [FR] neuvième sous-sol-Trente deuxième étage
I3		[IT]Ascensore in salita, [EN] Going up, [FR] Montée
I4		[IT]Ascensore in discesa, [EN] Going down, [FR] Descente
I5		[IT]Ascensore fuori servizio [EN] the lift is out of order please get off on the next stop [FR] Ascenseur hors-service. On vous prie de livrer la cabine au premier arrêt.
I6		[IT]Ascensore in sovraccarico preghiamo l'ultimo passeggero di scendere [EN] The lift is overload we kindly ask the last passenger to get off [FR] Ascenseur en surcharge. On prie le dernier passager de descendre.
I7		Gong
I8		[IT]Vi preghiamo di liberare le porte. [EN]Don't stand to close to the doors [FR] Libérez les portes
I9		[IT]Vi preghiamo di restare calmi, l'allarme è stato segnalato. [EN]Alarm sent [FR] On vous prie de rester calmes. L'alarme a été signalée.
I10		[IT]L'allarme è stato ricevuto, i soccorsi stanno per arrivare. [EN] Alarm received [FR] L'alarme a été reçue. Les secours vont arriver
I11-I17		[IT]Vuoto [EN] empty [FR] Vide
I18		[IT]Attiva musica/Riduzione volume [EN]Active music /decrease volume [FR] Active musique / réduction du volume
I19		[IT-EN]Start/Trigger [FR] Déclencheur

[IT] ATTENZIONE: i messaggi audio dei piani si attivano solo se attivo l'ingresso di trigger [I19] /  
[EN] ATTENTION: the floor audio messages, inputs [I1-I12] are enabled by the trigger input [I19] /  
[FR] ATTENTION: les messages des étages s'activent seulement si l'entrée déclencheur [I19] est activée. [I19].

## 7. [IT]MUSICA SOTTOFONDO/[EN] BACKGROUND MUSIC/[FR] MUSIQUE DE FOND

[IT] E' possibile riprodurre musica di sottofondo o messaggi promozionali salvando i file musicali nella cartella "BkGr", la riproduzione dei brani è attivata mediante l'ingresso I18.

La riproduzione del file viene interrotta quando l'ingresso I18 viene disattivato o se viene attivato un altro ingresso (di piano o di servizio). Alla successiva attivazione dell'ingresso I18 partirà il brano che segue nella lista. /

[EN] You can play background music or promotional messages by saving music files in the "BkGr" folder, the track reproduction is enabled via input I18.

The audio file is interrupted when input I18 is deactivated or when another input (floor or message) is activated. At the next I18 activation will start the track following in the folder. /

[FR] Il est possible de reproduire musique de fond ou messages promotionels on sauvant les fichiers audio dans le dossier "BkGr", la réproduction des pistes audio est déclanché par l'entrée I18.

La ré production des fichiers vient interrompue lorsque l'entrée I18 est désactivée ou lorsque il y a l'activation d'une autre entrée (étage ou service). Lors de la prochaine activation de l'entrée I18 on ira reproduire la piste audio qui suit dans la liste

## 8. [IT] MESSAGGI AUDIO / [EN] AUDIO MESSAGES / [FR] MESSAGES AUDIO

**[IT] PIANI**  
**[EN] FLOOR**  
**[FR] ETAGE**

[IT]PIANO [EN]FLOOR [FR]ETAGE	[IT] PERCORSO FILE [EN] PATHNAME [FR] FICHER
-9	.../Voxfr/00.wav
-8	.../Voxfr/01.wav
...	.....
-1	.../Voxfr/08.wav
0	.../Voxfr/09.wav
1	.../Voxfr/10.wav
2	.../Voxfr/11.wav
3	.../Voxfr/12.wav
4	.../Voxfr/13.wav
5	.../Voxfr/14.wav
6	.../Voxfr/15.wav
...	.....
39	.../Voxfr/48.wav
40	.../Voxfr/49.wav

**[IT] MESSAGGI DI SERVIZIO**  
**[EN] SERVICE MESSAGES**  
**[FR] MESSAGES DE SERVICE**

[IT] MESSAGGIO [EN] MESSAGE [FR] MESSAGE	[IT] PERCORSO FILE [EN] PATHNAME [FR] FICHER
00	.../Voxfr/SerMes/00.wav
01	.../Voxfr/SerMes/01.wav
02	.../Voxfr/SerMes/02.wav
03	.../Voxfr/SerMes/03.wav
04	.../Voxfr/SerMes/04.wav
05	.../Voxfr/SerMes/05.wav
06	.../Voxfr/SerMes/06.wav
07	.../Voxfr/SerMes/07.wav
08	.../Voxfr/SerMes/08.wav
09	.../Voxfr/SerMes/09.wav
10	.../Voxfr/SerMes/10.wav
11	.../Voxfr/SerMes/11.wav

[IT] **NOTA:** I messaggi audio nelle diverse lingue si trovano nella cartelle corrispondente.

-Voxen: cartella file in inglese, Voxit: cartella file italiano, Voxfr: cartella file francese...ecc.

[EN] **NOTE:** Audio messages in different languages are stored into the related folders. -Voxen: English folder, Voxit: Italian folder, Voxfr: French...ecc.

[FR] **NOTE:** Les messages audio en différentes langues sont situés dans les dossiers correspondants. Voxfr: dossier en Français, Voxen: dossier en Anglais, Voxit: dossier en Italien,...ecc.

**[IT] MUSICA**  
**[EN] MUSIC**  
**[FR] MUSIQUE**

[IT]MUSICA [EN]MUSIC [FR]MUSIQUE	[IT] PERCORSO FILE [EN] PATHNAME [FR] FICHER
00	.../BkGr/00.wav
01	.../BkGr/01.wav
02	.../BkGr/02.wav
03	.../BkGr/03.wav
04	.../BkGr/04.wav
05	.../BkGr/05.wav
06	.../BkGr/06.wav
...	.....
99	.../BkGr/99.wav

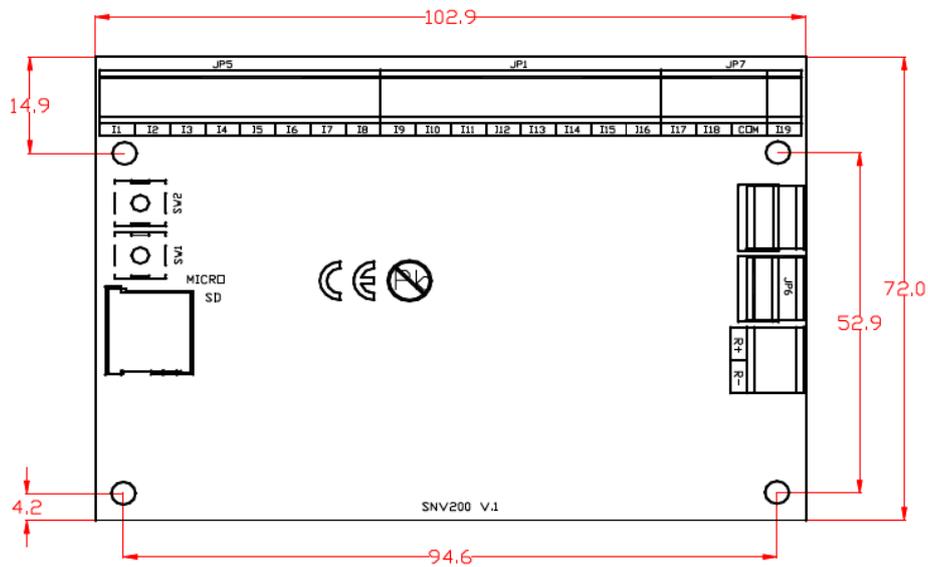
[IT] **NOTA:** I messaggi audio associati devono essere inseriti in sequenza, correttamente nominati e non deve mancare alcun messaggio intermedio

[EN] **NOTE:** Audio messages must be correctly sequenced and named and should not miss any intermediate message.

[FR] **NOTE:** Les messages audio associés doivent être inséré dans l'ordre, correctement nommés et ne doit pas manquer aucun message intermédiaire.

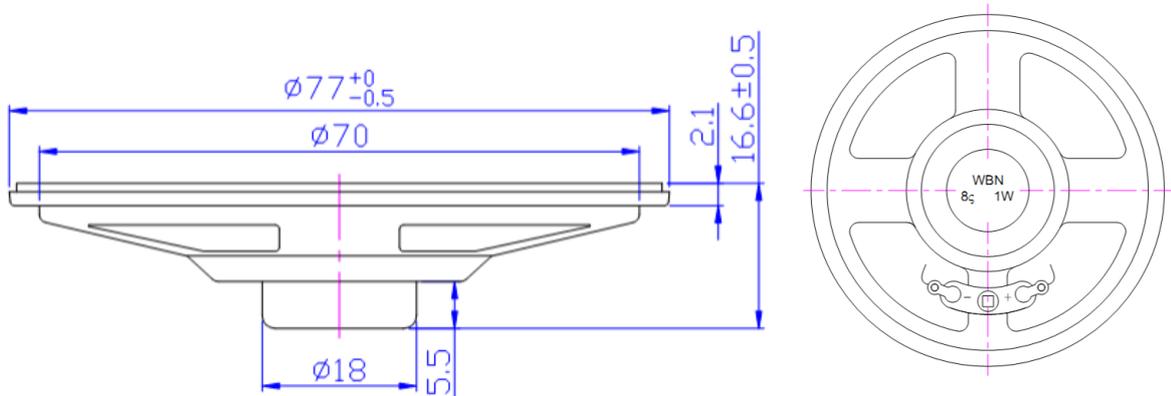
- [00, 01, 02, 03, 04] **OK**;
- [00, 01, 03, 04, 05] **KO**.

9. [IT] DIMENSIONI / [EN] DIMENSIONS / [FR] DIMENSIONS

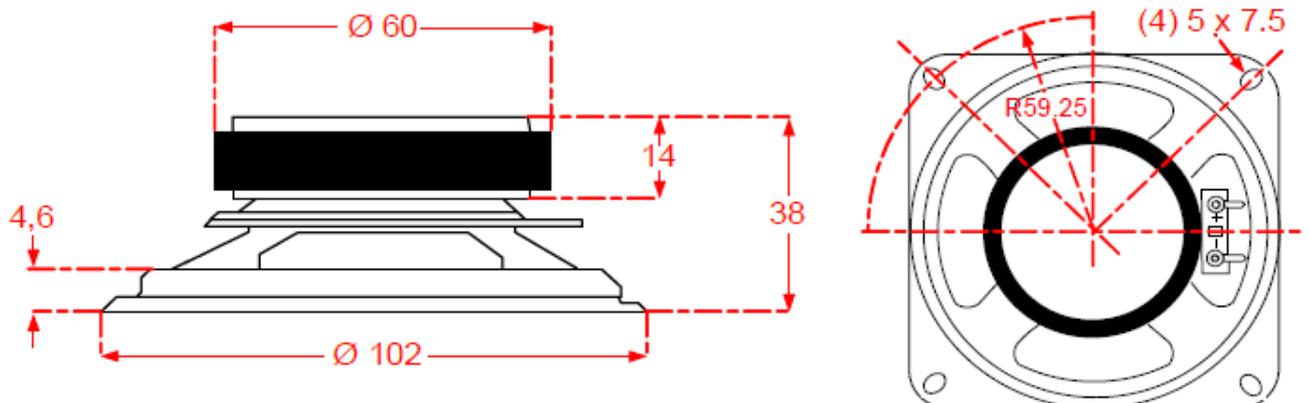


**[IT]ALTOPARLANTE, [EN] SPEAKER, [FR] HAUTPARLEUR**

**KIT-ALTOPARL.1W-77MM: 1W 8Ω**



**ALTOPARL.5W: Hautparleur 5W 8Ω**



<b>ITALIANO</b>	
<b>PROBLEMA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
La scheda non riproduce nessun audio	-Verificare l'integrità e l'inserimento della micro SD; -Verificare il collegamento dell'altoparlante (R+, R-); -Verificare la corretta alimentazione della scheda.
Non si sentono i messaggi di piano.	-Verificare che l'ingresso di trigger I19, si attivi correttamente. -Verificare che il l'ingresso COM sia collegato correttamente.
La scheda annuncia i piani sbagliati	-Verificare la corretta programmazione del modo operativo (M2, menù modo) e dei collegamenti; -Utilizzare il menu M3 per scegliere il piano più basso o il piano principale in modalità autonoma
I display collegati alla scheda SNV201.ENC non funzionano correttamente	-Verificare il corretto collegamento tra A e B; -Verificare che la resistenza di terminazione (120 Ohm) sia inserita correttamente, sull'ultimo dispositivo della lineao o abilitare il jumper sulla scheda.
Sul display non vengono visualizzate le frecce	-Verificare che sulla scheda siano attivati gli ingressi delle frecce (non necessario in modalità autonoma) -Verificare che sul display non sia associato un indirizzo di piano (vedere manuale display)
Il volume dei messaggi è troppo basso o troppo alto	Regolare mediante il menù M4
Messaggi di piano troppo in anticipo o in ritardo	-Regolare il menù M9 -Allontanare/avvicinare i magneti (rispettando le distanze minime raccomandate) -Valutare le opzioni del menù MA (eliminare gong, gong con messaggio a seguire, messaggio con gong a seguire)

<b>ENGLISH</b>	
<b>PROBLEM</b>	<b>SOLUTION</b>
The board does not speak	-Verify the micro SD card integrity and insertion; -Check the connection of the speaker (R+, R-); -Check the power of the board.
No floor messages are announced.	-Verify the input I19 trigger signal -Check the COM connection.
Wrong floor displayed announced	-Verify that working mode (M2 menu) and the pinout are correct; -Use the M3 menu to select the lower floor or the main floor in stand-alone configuration;
The displays connected to the SNV.201.ENC board do not work properly	-Verify the serial connection; -Insert the 120 Ohm resistor or use the jumper "120R" ON.
Arrows not displayed	-Verify the board arrow inputs are ON (not necessari in stand/alone mode) -Make sure that the dispaly is not programmed with a floor adres (see display manual)
Message volume is too low or too high	Adjust using M4 menu
Floor annonced too soon or too late	-Adjust M9 menu -In stand-alone mode, increase or decrease the distance between the magnets (respecting the reccommended minimum distances) -Evaluate the options proposed in the MA menu (no gong, gong with message following, message with gong following)

<b>FRANÇAIS</b>	
<b>PROBLEME</b>	<b>SOLUTION</b>
La carte ne parle pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Vérifier l'insertion et l'intégrité de la carte micro SD;</li> <li>-Vérifier le branchement du haut parleur (R+, R-);</li> <li>-Vérifier l'alimentation de la carte.</li> </ul>
Les étage ne sont pas annoncés	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Controler le signal de l'entrée I19</li> <li>-Verify the input I19 trigger signal</li> <li>-Verifier le branchement de l'entrée COM.</li> </ul>
Erreur dans les annonces d'étage	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Controler la modalité de fonctionnement (menu M2) et le brochage;</li> <li>-Utiliser le menu M3 pour choisir l'étage le plus en bas ou le niveau principal en modalité autonome;</li> </ul>
Les afficheur branchés ne fonctionnent bien	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Vérifier la connection série</li> <li>-Insérer le résistor de 120 Ohm ou utilisez le cavalier sur la carte.</li> </ul>
Flèches pas affichées	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Controler que les entrées soient activées (pas nécessaire en modalité autonome);</li> <li>-Controler que l'afficheur ne soit pas programmée avec l'adresse d'étage (voir le manuel de l'afficheur)</li> </ul>
Le volume est trop élevé ou trop faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Régler avec le menu M4</li> </ul>
Les messages d'étage sont annoncés trop tôt ou trop tard	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Régler le menu M9;</li> <li>-En modalité autonome augmenter ou diminuer la distance entre les aimants (en respectant la distance minimale recommandée)</li> <li>-Evaluer les options du menu MA (no gong, gong avec message suivant, message avec gong suivant)</li> </ul>







Via degli Appennini 11-13, Contrada Capparuccia  
63845 Ponzano di Fermo (FM)-ITALY

Phone: +39 (0)734 631941

Fax: +39 (0)734 636098

[info@vegalift.it](mailto:info@vegalift.it)